

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.464/1
VAN 19 JUNI 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 25 april 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.464/1
DU 19 JUIN 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 25 avril 2008, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

1. Het opschrift van het ontwerp zou aan zeggingskracht winnen indien het zou worden geredigeerd als volgt:

"Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 35 en 35bis van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen".

2. Rekening houdende met de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek ¹, schrappe men in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp de woorden "inzonderheid op".

Daarenboven dient, in hetzelfde lid van de aanhef, de opsomming van wetten die artikel 35, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, hebben gewijzigd, te worden vervolledigd met de vermelding van de wetten van 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005. Wat de wetten betreft die artikel 35, § 2, van de gecoördineerde wet hebben gewijzigd, moet ook melding worden gemaakt van de wet van 10 augustus 2001.

3. Nog volgens de nieuwe richtlijnen ² is het niet zinvol om in de aanhef de artikelen, met eventuele vroegere wijzigingen, te vermelden van de regeling die wordt gewijzigd. Het kan dan ook volstaan het tweede lid van de aanhef te stellen als volgt:

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;"

4. Men redigere het negende lid van de aanhef als volgt:

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 27, formule F 3-2-2, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

(2) *Ibid.*, nr. 30, formule F 3-3.

"Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 11 april 2008;".

5. In de Franse tekst van de inleidende zin van artikel 1, 1/, van het ontwerp moet worden geschreven: "..., la règle de non-cumul pour la prestation 687875-687886 est remplacée par la règle de non-cumul suivante:".

6. Men late artikel 2 van het ontwerp aanvangen als volgt: "In artikel 35*bis* van de bijlage bij hetzelfde besluit, vervangen bij ...".

7. In artikel 2, 1/, van het ontwerp is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst, wat de beoogde verstrekking of verstrekkingen betreft. Daarenboven is de draagwijdte van het in artikel 2, 2/, van het ontwerp vervatte cumulatieverbod niet duidelijk, rekening houdende met de non-cumulregeling zoals die nu wordt beschreven in de bestaande tekst van artikel 35*bis* van de bijlage, na de verstrekking 687912-687923. De in artikel 2 van het ontwerp beoogde wijzigingen dienen om die redenen aan een bijkomend onderzoek te worden onderworpen door de stellers en, afhankelijk van de doelstellingen die zij ermee nastreven, te worden aangepast ³.

⁽³⁾ In dat geval kan de gelegenheid te baat worden genomen om ook de redactie van de Franse tekst van artikel 2, 1/ en 2/, van het ontwerp te corrigeren (zie eveneens de opmerking onder 5).

1. L'intitulé du projet gagnerait en lisibilité s'il était rédigé comme suit:

"Arrêté royal modifiant les articles 35 et 35bis de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités".

2. Compte tenu des nouvelles règles de légistique ¹, on supprimera au premier alinéa du préambule du projet le mot "notamment".

En outre, dans le même alinéa du préambule, on complétera l'énumération des lois modificatives de l'article 35, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, par la mention des lois des 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005. En ce qui concerne les lois modificatives de l'article 35, § 2, de la loi coordonnée, on mentionnera également la loi du 10 août 2001.

3. Toujours selon les nouvelles règles ², il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les articles avec les modifications éventuellement subies antérieurement par l'acte modifié. Il peut suffire dès lors de rédiger le deuxième alinéa du préambule comme suit:

"Vu l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;"

4. On rédigera le neuvième alinéa du préambule comme suit :

"Vu l'accord du Secrétaire d'État au Budget, donné le 11 avril 2008;"

⁽¹⁾ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 27, formule F 3-2-2, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

⁽²⁾ *Ibid.*, n/ 30, formule F 3-3.

5. Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er}, 1/, du projet, on écrira "..., la règle de non-cumul pour la prestation 687875-687886 est remplacée par la règle de non-cumul suivante:".

6. On adaptera l'article 2 du projet comme suit: "À l'article 35*bis* de l'annexe du même arrêté, remplacé par (...), les modifications suivantes sont apportées:".

7. À l'article 2, 1/, du projet, il y a un manque de concordance entre le texte français et le texte néerlandais, en ce qui concerne la ou les prestations visées. En outre, on n'aperçoit pas la portée de l'interdiction de cumul inscrite à l'article 2, 2/, du projet, compte tenu de la règle de non-cumul telle qu'elle est définie dans le texte existant de l'article 35*bis* de l'annexe qui suit la prestation 687912-687923. Pour ces motifs, les modifications visées à l'article 2 du projet seront réexaminées par les auteurs et adaptées en fonction des objectifs qu'ils poursuivent³.

⁽³⁾ Dans ce cas, l'occasion sera mise à profit pour rectifier le texte de l'article 2, 1/ et 2/, du projet (voir également l'observation formulée au 5).

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

A. SPRUYT,
M. RIGAUX,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door
Mevr. I. VERHEVEN, adjunct-auditeur.

Le rapport a été présenté par
Mme I. VERHEVEN, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. W. VAN VAERENBERGH.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME